

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1978-1979

Projet de loi ajustant le budget de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — de l'année budgétaire 1978.

INDEX.

	Pages
Projet de loi	2
TABLEAU DE LA LOI (1).	
Titre I. — Dépenses courantes:	
Section 32. — Enseignement supérieur	6
Section 33. — Recherche scientifique	6
Section 34. — Ecoles européennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues	12
Section 35. — Administration générale	12
Titre II. — Dépenses de capital:	
Section 33. — Recherche scientifique	14

R. A. 11245

(1) Le programme justificatif sera publié séparément.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1978-1979

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Nationale Opvoeding — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en de Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1978.

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
Ontwerp van wet	2
WETSTABEL (1).	
Titel I. — Lopende uitgaven:	
Sectie 32. — Hoger onderwijs	7
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek	7
Sectie 34. — Europese scholen, Duitstalige scholen, tweetalige scholen	13
Sectie 35. — Algemeen bestuur	13
Titel II. — Kapitaaluitgaven:	
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek	15

R. A. 11245

(1) Het verantwoordingsprogramma zal afzonderlijk gepubliceerd worden.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Nos Ministres de l'Education nationale, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

I. — AJUSTEMENTS DES CREDITS.**ARTICLE 1^{er}.**

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — de l'année budgétaire 1978 sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de:

(En millions de francs.)

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Ministers van Nationale Opvoeding, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

I. — KREDIETAANPASSINGEN.**ARTIKEL 1.**

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven, en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1978 worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van:

(In miljoenen frank.)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings-kredieten	

TITRE I.*Dépenses courantes.*

Crédits supplémentaires de l'année courante . . .	9,7	—	—
Réductions	67,0	—	—
Crédits supplémentaires pour années antérieures . .	6,1	—	—

TITRE II.*Dépenses de capital.*

Crédits supplémentaires de l'année courante . . .	—	—	—
Réductions	10,0	—	—
Crédits supplémentaires pour années antérieures . .	0,5	—	—

TITEL I.*Lopende uitgaven.*

Bijkredieten voor het lopend jaar.
Verminderingen.
Bijkredieten voor vroegere jaren.

TITEL II.*Kapitaaluitgaven.*

Bijkredieten voor het lopend jaar.
Verminderingen.
Bijkredieten voor vroegere jaren.

II. — DISPOSITIONS DIVERSES.

ART. 2.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 1978.

BAUDOUIN.

Par le Roi:
Le Premier Ministre,
P. VANDEN BOEYNANTS.

Le Ministre de l'Education nationale,
J. RAMAËKERS.

II. — DIVERSE BEPALINGEN.

ART. 2.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

ART. 3.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 10 november 1978.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege:
De Eerste Minister,
P. VANDEN BOEYNANTS.

De Minister van Nationale Opvoeding,
J. RAMAËKERS.

6-XIX-3 (1978-1979) N° 1

(4)

Le Ministre de l'Education nationale,

J. MICHEL.

De Minister van Nationale Opvoeding,

J. MICHEL.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

M. EYSKENS.

De Staatssecretaris voor Begroting,

M. EYSKENS.

(5)

6-XIX-3 (1978-1979) N° 1

TABLEAU

TABEL

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN				
		Crédits alloués pour 1978 — Kredieten verleend voor 1978 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1978 — Kredieten voorgesteld voor 1978 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)
(1)	(2)					

SECTION 32.

ENSEIGNEMENT SUPERIEUR.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.04	Subventions :					
	1. Collège d'Europe	30,2	—	0,7	29,5	—
	2. Fondation Biermans-Lapôte	3,2	—	0,7	2,5	—
	Totaux pour le chapitre III		—	1,4		—
	Totaux pour la section 32. — Enseignement su- périeur		—	1,4		—

SECTION 33.

RECHERCHE SCIENTIFIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibi- lité, etc. :					
	Etablissements scientifiques et autres institu- tions	786,3	—	5,9	780,4	0,1
11.04	Allocations généralement quelconques, etc. :					
	Etablissements scientifiques et autres institu- tions	4,9	—	—	4,9	0,6
	Totaux pour le § 1		—	5,9		0,7

§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc. :					
	Etablissements scientifiques et autres institu- tions	24,7	—	1,2	23,5	1,6
12.02	Dépenses de consommation, etc. :					
	Etablissements scientifiques et autres institu- tions	102,3	—	5,0	97,3	0,6

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)						TABLE N - EXPENSES CONTINUED						
CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN						TEKSTEN						Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten									
Credit voté — Gestemd krediet (8)	Suppléments — Aanvullingen (9)	Réductions — Verminderingen (10)	Credit voté — Gestemd krediet (11)	Suppléments — Aanvullingen (12)	Réductions — Verminderingen (13)							
						(14)						(15)

SECTIE 32.

HOGER ONDERWIJS.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	—	—	—	—	Toelagen:	33.04
—	—	—	—	—	—	1. Europa-college.	
						2. Stichting Biermans-Lapôte.	
						Totalen voor hoofdstuk III.	
						Totalen voor sectie 32. — Hoger Onderwijs.	

SECTIE 33.

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	—	—	—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.:	11.03
						Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.	
						Allerhande toelagen, enz.:	11.04
						Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.	
						Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.

—	—	—	—	—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.:	12.01
						Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.	
—	—	—	—	—	—	Verbruiksuitgaven, enz.:	12.02
						Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES NIET GESPLITSTE KREDIETEN				
		Crédits alloués pour 1978 — Kredieten verleend voor 1978 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1978 — Kredieten voorgesteld voor 1978 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)
(1)	(2)					
12.03	Fournitures de biens et services, etc. : Etablissements scientifiques et autres institutions	103,2	—	7,6	95,6	0,3
12.04	Location d'installations mécanographiques : Etablissements scientifiques	51,3	—	2,0	49,3	—
12.05	Indemnités généralement quelconques, etc. : Etablissements scientifiques et autres institutions	6,4	—	0,6	5,8	0,2
12.06	Loyer de biens immobiliers, etc.	17,0	—	—	17,0	2,0
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions, etc. : Etablissements scientifiques et autres institutions	9,0	—	1,0	8,0	0,7
12.90	1. Dépenses de participation aux missions à l'étranger, etc.	4,4	—	0,5	3,9	—
	2. Missions scientifiques, etc.	1,2	—	0,6	0,6	—
	Totaux pour le § 2		—	18,5		5,4
	Totaux pour le chapitre I		—	24,4		6,1

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.02	Subvention au Centre de Recherches et d'Études historiques de la Seconde Guerre mondiale	17,0	—	1,5	15,5	—
-------	--	------	---	-----	------	---

Transferts de revenus à l'étranger.

34.01	Subventions aux organisations, groupements et centres intergouvernementaux et internationaux de recherche scientifique	72,0	9,2	—	81,2	—
-------	--	------	-----	---	------	---

Totaux pour le chapitre III

9,2 1,5 —

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère
d'entreprise.

41.02	Subventions au Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective :					
-------	---	--	--	--	--	--

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement Ordonnancingskredieten				
Crédit voté — Gestemd krediet (8)	Suppléments — Aanvullingen (9)	Réductions — Verminderings (10)	Crédit voté — Gestemd krediet (11)	Suppléments — Aanvullingen (12)	Réductions — Verminderings (13)		

—	—	—	—	—	—	Leveringen van goederen en diensten, enz.:	12.03
—	—	—	—	—	—	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.	
—	—	—	—	—	—	Huur van mecanografische installaties:	12.04
—	—	—	—	—	—	Wetenschappelijke instellingen.	
—	—	—	—	—	—	Allerhande vergoedingen, enz.:	12.05
—	—	—	—	—	—	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.	
—	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
—	—	—	—	—	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen, enz.:	12.07
—	—	—	—	—	—	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.	
—	—	—	—	—	—	1. Uitgaven voor deelneming aan zendingen in het buitenland, enz.	12.90
—	—	—	—	—	—	2. Wetenschappelijke opdrachten, enz.	
—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	—	—	—	—	Toelage aan het Navorsings- en Studiecentrum voor de Geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog.	33.02
---	---	---	---	---	---	---	-------

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

—	—	—	—	—	—	Toelagen aan intergouvernementele en internationale instellingen, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek.	34.01
---	---	---	---	---	---	---	-------

Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

—	—	—	—	—	—	Toelagen aan het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek:	41.02
---	---	---	---	---	---	---	-------

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN				
		Crédits alloués pour 1978 — Kredieten verleend voor 1978 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Reductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1978 — Kredieten voorgesteld voor 1978 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)
(1)	(2)					
	1. Financement de programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative ministérielle et conventions pour la réalisation d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques pour le compte de l'Etat	155,0	—	4,8	150,2	—
	2. Financement de programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat	112,7	—	4,1	108,6	—
	3. Financement de programmes de recherche fondamentale collective dus à l'initiative des chercheurs	459,6	—	14,0	445,6	—
			—	22,9		—
41.03	Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat et de l'Académie royale des Sciences d'Outre-Mer en vue d'assurer le financement des publications scientifiques	28,2	—	1,4	26,8	—
	Totaux pour le chapitre IV		—	24,3		—
CHAPITRE 01.						
DIVERS.						
Non réparti économiquement.						
01.06	Location du bateau océanographique	3,0	—	1,4	1,6	—
01.07	Dépenses de toute nature en vue de l'exécution de conventions de coopération scientifique entre laboratoires et services belges et étrangers	5,0	—	2,0	3,0	—
	Totaux pour le chapitre 01		—	3,4		—
	Totaux pour la section 33. — Recherche scientifique		9,2	53,6		6,1

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GFSPLITSTE KREDIETEN						TEKSTEN	Art.
Credits d'engagement Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
Credit voté — Gestemd krediet (8)	Suppléments — Aanvullingen (9)	Réductions — Verminderingen (10)	Crédit voté — Gestemd krediet (11)	Suppléments — Aanvullingen (12)	Réductions — Verminderingen (13)		

— — — — — 1. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief en overeenkomsten voor de verwezenlijking van pedagogische en sociologische studies en enquêtes voor rekening van de Staat.

— — — — — 2. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek, die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken.

— — — — — 3. Financiering van programma's van collectief fundamenteel onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers.

— — — — —

— — — — — Toelagen ten bate van het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat en van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen voor de financiering van wetenschappelijke publikaties. 41.03

— — — — —

Totalen voor hoofdstuk IV.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

— — — — — Huur van de oceanografische boot. 01.06

— — — — — Allerlei uitgaven voor de uitvoering van overeenkomsten van wetenschappelijke samenwerking tussen Belgische en buitenlandse laboratoria en diensten. 01.07

— — — — —

— — — — —

Totalen voor hoofdstuk 01.

— — — — —

Totalen voor sectie 33. — Wetenschappelijk Onderzoek.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN				
		Credits alloués pour 1978 — Kredieten verleend voor 1978 (3)	Credits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Reductions — Verminderingen (5)	Credits proposés pour 1978 — Kredieten voorgesteld voor 1978 (6)	Credits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)
(1)	(2)					

SECTION 34.

ECOLES EUROPEENNES,
ECOLES DE LANGUE ALLEMANDE,
ECOLES BILINGUES.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus à l'étranger.

34.03 Subvention à l'Ecole européenne de Bruxelles
(nouv.) (Woluwe) —

0,5

0,5

Totaux pour le chapitre III

0,5

Totaux pour la section 34. — Ecoles européennes,
écoles de langue allemande, écoles bilingues

0,5

SECTION 35.

ADMINISTRATION GENERALE.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01 Crédit provisionnel, etc. 12,0

—

12,0

—

Totaux pour le chapitre 01

—

12,0

—

Totaux pour la section 35. — Administration gé-
nérale

—

12,0

—

Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes

9,7

67,0

6,1

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES GESPLITSE KREDIETEN						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement Ordonnanceringskredieten				
Credit vote — Gestemd krediet (8)	Suppléments — Aanvullingen (9)	Réductions — Verminderingen (10)	Credit voté — Gestemd krediet (11)	Suppléments — Aanvullingen (12)	Réductions — Verminderingen (13)		
						(14)	(15)

SECTIE 34.

EUROPESE SCHOLEN,
DUITSTALIGE SCHOLEN,
TWEETALIGE SCHOLEN.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

—	—	—	—	—	—	Toelage aan de Europese School te Brussel (Woluwe).	34.03 (nieuw)
						Totalen voor hoofdstuk III.	
						Totalen voor sectie 34. — Europese scholen, Duitstalige scholen, tweetalige scholen.	

SECTIE 35.

ALGEMEEN BESTUUR.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet, enz.	01.01
						Totalen voor hoofdstuk 01.	
						Totalen voor sectie 35. — Algemeen Bestuur.	
						Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN				
		Crédits alloués pour 1978 — Kredieten verleend voor 1978 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1978 — Kredieten voorgesteld voor 1978 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)
(1)	(2)					

SECTION 33.

RECHERCHE SCIENTIFIQUE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	Achats de machines, mobilier, matériel, etc. :					
	Etablissements scientifiques et autres institu- tions	73,1	—	10,0	63,1	0,5
	Totaux pour le chapitre VII		—	10,0		0,5
	Totaux pour la section 33. — Recherche scientifi- que		—	10,0		0,5
	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital		—	10,0		0,5
	TOTAUX GENERAUX (TITRES I ET II)		9,7	77,0		6,6

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 novembre 1978.

BAUDOUIN.

Par le Roi:

Le Premier Ministre,

P. VANDEN BOEYNANTS.

Le Ministre de l'Education nationale,

J. RAMAEKERS.

(In miljoenen franken)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
Credit vote — <i>Gestemd krediet</i> (8)	Suppléments — <i>Aanvullingen</i> (9)	Réductions — <i>Verminderingen</i> (10)	Credit vote — <i>Gestemd krediet</i> (11)	Suppléments — <i>Aanvullingen</i> (12)	Réductions — <i>Verminderingen</i> (13)		
						(14)	(15)

SECTIE 33.

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Aankoop van machines, meubilair, materieel, enz.: 74.01
Wetenschappelijke instellingen en andere inrich-
tingen.

—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 33. — Wetenschappelijk Onderzoek.

Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven.

ALGEMENE TOTALEN (TITELS I EN II).

Ons bekend om te worden gevoegd bij ons besluit van
10 november 1978.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege:

De Eerste Minister,

P. VANDEN BOEYNANTS.

De Minister van Nationale Opvoeding,

J. RAMAËKERS.

Le Ministre de l'Education nationale,

J. MICHEL.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

M. EYSKENS.

De Minister van Nationale Opvoeding,

J. MICHEL.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

De Staatssecretaris voor Begroting,

M. EYSKENS.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1978-1979

Projet de loi ajustant le budget de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — de l'année budgétaire 1978.

INDEX.

Pages

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Titre I. — Dépenses courantes:

Section 32. — Enseignement supérieur	2
Section 33. — Recherche scientifique	2
Section 34. — Ecoles européennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues	6
Section 35. — Administration générale	6

Titre II. — Dépenses de capital:

Section 33. — Recherche scientifique	6
--	---

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1978-1979

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Nationale Opvoeding — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en de Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1978.

INHOUDSOPGAVE.

Bladz.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titel I. — Lopende uitgaven:

Sectie 32. — Hoger onderwijs	2
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek	2
Sectie 34. — Europese scholen, Duitstalige scholen, tweetalige scholen.	6
Sectie 35. — Algemeen bestuur	6

Titel II. — Kapitaaluitgaven:

Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek	6
---	---

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**TITRE I.****DEPENSES COURANTES.****SECTION 32.****ENSEIGNEMENT SUPERIEUR.****CHAPITRE III.****TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.****Transferts de revenus aux ménages.****ART. 33.04. — Subventions.****1. Collège d'Europe.**

Réduction: 0,7 million de francs.

Limité au crédit 1977.

2. Fondation Biermans-Lapôte.

Réduction: 0,7 million de francs.

Limité au crédit 1977.

SECTION 33.**RECHERCHE SCIENTIFIQUE.****CHAPITRE I.****DEPENSES DE CONSOMMATION.****(Dépenses courantes pour biens et services.)****§ 1. — Salaires et charges sociales.****ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.****A. Réduction: 5,9 millions de francs.****6. Institut royal des Sciences naturelles.****B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 0,1 million de francs.**

Liquidation d'allocations familiales impayées (montant: 2 241 francs).

ART. 11.04. — Allocations généralement quelconques, etc.**2. Institut royal météorologique.**

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 0,6 million de francs.

— En raison de l'augmentation de l'index, les prestations irrégulières et supplémentaires du personnel de l'Institut n'ont pu être entièrement liquidées, les crédits pour 1977 étant épuisés.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.**TITEL I.****LOPENDE UITGAVEN.****SECTIE 32.****HOGER ONDERWIJS.****HOOFDSTUK III.****INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.****Inkomensoverdrachten aan gezinnen.****ART. 33.04. — Toelagen.****1. Europa-college.**

Vermindering: 0,7 miljoen frank.

Beperkt tot het krediet 1977.

2. Stichting Biermans-Lapôte.

Vermindering: 0,7 miljoen frank.

Beperkt tot het krediet 1977.

SECTIE 33.**WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK.****HOOFDSTUK I.****CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.****(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)****§ 1. — Lonen en sociale lasten.****ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.****A. Vermindering: 5,9 miljoen frank.****6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.****B. Bijkredieten vorige begrotingsjaren: 0,1 miljoen frank.**

Uitbetaling achterstallige kinderbijslagen (bedrag: 2 241 frank).

ART. 11.04. — Allerhande toelagen, enz.**2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.**

Bijkrediet vorige begrotingsjaren: 0,6 miljoen frank.

— Ten gevolge van de indexstijging konden de onregelmatige en bijkomende prestaties van het personeel van het Instituut niet volledig worden vereffend, daar de kredieten voor 1977 uitgeput waren.

§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et médecins, etc.*

1. Observatoire royal.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 0,1 million de francs.

Les factures de décembre 1977 destinées à payer le travail à temps partiel des perforatrices n'ont pu être exécutées en raison de l'épuisement des crédits (montant: 67 080 francs).

9. Autres Institutions.

A. Réduction: 1,2 million de francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 1,5 million de francs.

— Les notes d'honoraires, les jetons de présence et frais de route et de séjour ainsi que les honoraires des commissaires pour examens et rapport des publications 1977 n'ont pu être liquidés. Un crédit de 1 484 237 francs est donc nécessaire pour permettre la liquidation de ces créances.

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation, etc.*

A. Réduction: 5,0 millions de francs.

— Réduction forfaitaire pour tenir compte des décisions globales du Gouvernement dans le cadre de l'enveloppe fixée pour les Ministères de l'Éducation nationale.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 0,6 million de francs.

1. Observatoire royal.

Plusieurs factures relatives aux dépenses de consommation et dépenses d'entretien n'ont pu être liquidées en raison de l'épuisement des crédits (178 097 francs).

2. Institut royal météorologique.

En raison de l'insuffisance des crédits, deux factures relatives à la consommation de courant électrique pour le mois de décembre 1977 n'ont pu être liquidées (403 000 francs).

ART. 12.03. — *Fournitures de biens et services, etc.*

Etablissements scientifiques et autres institutions.

A. Réduction: 7,6 millions de francs.

7. Musée royal de l'Afrique centrale.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 0,3 million de francs.

1. Observatoire royal.

— Plusieurs factures de la Régie des Télégraphes et Téléphones n'ont pu être exécutées.

2. Institut royal météorologique.

— Facture introduite par l'O.C.F. pour la fourniture de papier.

7. Musée royal de l'Afrique centrale.

— Afin de pouvoir régler les factures concernant les frais de téléphone, d'habillement et de fournitures de bureau, un crédit supplémentaire s'avère indispensable.

ART. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

Réduction: 2,0 millions de francs.

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.*ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

1. Koninklijke Sterrenwacht.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren: 0,1 miljoen frank.

De facturen van december 1977 voor de betaling van deeltijdse arbeid van de ponsters zijn niet kunnen vereffend worden door het tekort aan kredieten (bedrag: 67 080 frank).

9. Andere Instellingen.

A. Vermindering: 1,2 miljoen frank.

B. Bijkredieten vorige begrotingsjaren: 1,5 miljoen frank.

— De erelonen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten evenals de vergoedingen voor commissarissen en de verslagen voor de publicaties van 1977 konden niet worden vereffend. Een krediet van 1 484 237 frank is dus nodig om deze tekorten te vereffenen.

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven, enz.*

A. Vermindering: 5,0 miljoen frank.

— Forfaitaire vermindering om rekening te houden met de globale beslissingen van het Gouvernement in het kader van het geheel vastgelegd voor de Ministeries van Nationale Opvoeding.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren: 0,6 miljoen frank.

1. Koninklijke Sterrenwacht.

Meerdere facturen betreffende verbruiks- en onderhoudsuitgaven konden niet worden vereffend wegens uitputting van het krediet (178 097 frank).

2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.

Bij gebrek aan voldoende krediet konden twee facturen betreffende elektriciteitsverbruik gedurende december 1977 niet worden vereffend (403 000 frank).

ART. 12.03. — *Leveringen van goederen en diensten, enz.*

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

A. Vermindering: 7,6 miljoen frank.

7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren: 0,3 miljoen frank.

1. Koninklijke Sterrenwacht.

— Meerdere facturen van de Regie van Telegrafie en Telefonie konden niet worden vereffend.

2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.

— Faktuur ingediend door het C.B.B. voor de levering van papier.

7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

— Ten einde de facturen betreffende de telefoonkosten, kleding en bureaubenodigheden te vereffenen, is een bijkrediet noodzakelijk.

ART. 12.04. — *Huur van mecanografische installaties.*

Vermindering: 2,0 miljoen frank.

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques, etc.*

1. Observatoire royal.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 0,2 million de francs.

— Un crédit supplémentaire pour la SNCB est nécessaire.

4. Bibliothèque royale de Belgique.

A. Réduction: 0,6 million de francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 0,1 million de francs.

— Frais de réquisitoires de février à juillet 1976 impayés (montant: 9 048 francs).

ART. 12.06. — *Loyer de biens immobiliers, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 2,0 millions de francs.

— Factures relatives à la location de bureaux, dues à la Régie des Bâtiments.

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions, etc.*

1. Observatoire royal.

A. Réduction: 1,0 million de francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 0,7 million de francs.

— Une facture relative aux travaux de peinture des radiotélescopes de Humain n'a pu être exécutée.

ART. 12.90. 1. — *Dépenses de participation aux missions à l'étranger, etc.*

Réduction: 0,5 million de francs.

ART. 12.90. 2. — *Missions scientifiques, etc.*

Réduction: 0,6 million de francs.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.02. — *Subvention au Centre de Recherches et d'Etudes historiques de la seconde guerre mondiale.*

Réduction: 1,5 million de francs.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.01. — *Subventions aux organisations, groupements et autres intergouvernementaux et internationaux de recherche scientifique.*

Crédit supplémentaire: 9,2 millions de francs.

Un crédit supplémentaire de 9 166 140 francs pour permettre la liquidation des cotisations Météosat est nécessaire.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen, enz.*

1. Koninklijke Sterrenwacht.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren: 0,2 miljoen frank.

— Een bijkrediet voor de NMBS is noodzakelijk.

4. Koninklijke Bibliotheek.

A. Vermindering: 0,6 miljoen frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren: 0,1 miljoen frank.

— Onbetaalde kosten voor reisvorderingen van februari tot juli 1976 (bedrag: 9 048 frank).

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren: 2,0 miljoen frank.

— Fakturen betreffend huren van bureau aan de Regie der Gebouwen.

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen, enz.*

1. Koninklijke Sterrenwacht.

A. Vermindering: 1,0 miljoen frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren: 0,7 miljoen frank.

— Een faktuur betreffende de kosten voor het verven van de radiotelescop van Humain kon niet vereffend worden.

ART. 12.90. 1. — *Uitgaven voor deelneming aan zendingen in het buitenland, enz.*

Vermindering: 0,5 miljoen frank.

ART. 12.90. 2. — *Wetenschappelijke opdrachten, enz.*

Vermindering: 0,6 miljoen frank.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.02. — *Toelage aan het Navorsings- en Studiecentrum voor de Geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog.*

Vermindering: 1,5 miljoen frank.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.01. — *Toelagen aan intergouvernementele en internationale instellingen, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek.*

Bijkrediet: 9,2 miljoen frank.

Een bijkrediet ten belope van 9 166 140 frank is nodig voor de betaling van de bijdragen aan Meteosat.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.ART. 41.02. — *Subventions au Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective.*

41.02.1. Financement de programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative ministérielle et conventions pour la réalisation d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques pour le compte de l'Etat.

Réduction: 4,8 millions de francs.

41.02.2. Financement de programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat.

Réduction: 4,1 millions de francs.

41.02.3. Financement de programmes de recherche fondamentale collective dus à l'initiative des chercheurs.

Reduction: 14,0 millions de francs.

ART. 41.03. — *Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat et de l'Académie royale des sciences d'outre-mer en vue d'assurer le financement des publications scientifiques.*

Reduction: 1,4 million de francs.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

ART. 01.06. — *Location du bateau océanographique.*

Réduction: 1,4 million de francs.

ART. 01.07. — *Dépenses de toute nature en vue de l'exécution de conventions de coopération scientifique entre laboratoires et services belges et étrangers.*

Réduction: 2,0 millions de francs.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.ART. 41.05. — *Toelagen aan het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek.*

41.02.1. Financiering van programma's voor fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief en overeenkomsten voor de verwezenlijking van pedagogische en sociologische studies en enquêtes voor rekening van de Staat.

Vermindering: 4,8 miljoen frank.

41.02.2. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek, die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken.

Vermindering: 4,1 miljoen frank.

41.02.3. Financiering van programma's van collectief fundamenteel onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers.

Vermindering: 14,0 miljoen frank.

ART. 41.03. — *Toelagen ten bate van het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat en van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen voor de financiering van wetenschappelijke publikaties.*

Vermindering: 1,4 miljoen frank.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

ART. 01.06. — *Huur van de oceanografische boot.*

Vermindering: 1,4 miljoen frank.

ART. 01.07. — *Allerlei uitgaven voor de uitvoering van overeenkomsten van wetenschappelijke samenwerking tussen Belgische en buitenlandse laboratoria en diensten.*

Vermindering: 2,0 miljoen frank.

SECTION 34.

ECOLES EUROPEENNES, ECOLES DE LANGUE ALLEMANDE,
ECOLES BILINGUES.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.03 (nouveau). — *Subvention à l'Ecole européenne de Bruxelles (Woluwe).*

Crédit supplémentaire: 0,5 million de francs.

Subvention destinée à l'entretien de la nouvelle école européenne de Bruxelles dont le siège est à Woluwe-Saint-Lambert.

La Belgique et le Conseil supérieur des Ecoles européennes ont signé un accord ratifié par le Parlement qui prévoit en son article 1^{er} que le Gouvernement belge s'engage à entretenir les bâtiments des Ecoles européennes sises sur son territoire suivant les règles qui régissent les immeubles propriétés de l'Etat.

SECTION 35.

ADMINISTRATION GENERALE.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel, etc.*

Réduction: 12,0 millions de francs.

L'évolution de l'indice des prix à la consommation justifie la suppression du crédit.

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

SECTION 33.

RECHERCHE SCIENTIFIQUE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.01. — *Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

1. Observatoire royal.

A. Réduction: 10,0 millions de francs.

B. Credit supplémentaire années budgétaires antérieures: 0,5 million de francs.

— Factures pour un montant total de 507 644 francs impayées faute de crédit.

SECTIE 34.

EUROPESE SCHOLEN, DUITSTALIGE SCHOLEN,
TWEETALIGE SCHOLEN.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.03 (nieuw). — *Toelage aan de Europese School te Brussel (Woluwe).*

Bijkrediet: 0,5 miljoen frank.

Toelage bestemd voor het onderhoud van de nieuwe Europese school te Brussel waarvan de zetel te Sint-Lambrechts-Woluwe is.

België en de Raad van Bestuur van de Europese Scholen hebben een overeenkomst gesloten door het Belgische Parlement bekrachtigd die in artikel 1 bepaalt dat de Belgische Regering zich verbindt de op zijn grondgebied gelegen gebouwen van de Europese Scholen te onderhouden volgens de regels die gelden voor de onroerende eigendommen van de Staat.

SECTIE 35.

ALGEMEEN BESTUUR.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

ART. 01.01. — *Provisieel krediet, enz.*

Vermindering: 12,0 miljoen frank.

De evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen verantwoordt de schrapping van het krediet.

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

SECTIE 33.

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

1. Koninklijke Sterrenwacht.

A. Vermindering: 10,0 miljoen frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren: 0,5 miljoen frank.

— Fakturen voor een bedrag van 507 644 frank onbetaald bij gebrek aan krediet.